

Szakmai beszámoló az MTA Könyvtár és Információs Központ NKA 3437/01963 azonosítóval rendelkező pályázatához

Kötetünk a Bolyai életműkiadás 3. köteteként a két szellemóriás, Bolyai Farkas és Carl Friedrich Gauss teljes levelezésének magyar fordítását tartalmazza.

Az alapkiadásokban, Schmidt Ferenc és Paul Staeckel 1899-ben a Magyar Tudományos Akadémiánál, illetve a Lipcsei B. G. Teubnernél közreadott kötetének (*Bolyai Farkas és Gauss Frigyes Károly levelezése*, ill. *Briefwechsel zwischen Carl Friedrich Gauss und Wolfgang Bolyai*), valamint Szabó Péter Adalékok Gauss és Bolyai levelezéséhez és Bolyai Farkas életrajzához címen 1907-ben közreadott (*Mathematikai és Természettudományi Értesítő*) kiegészítéseinek anyagát kötetünkben időrendben összevontuk.

Az egy életúton át tartó levélváltás az ifjúkortól, 1797-től az időskorig, 1853-ig tartó levelezés mintegy 46 levelet tartalmaz. Ezt követően kiegészítésként, supplementumként adjuk közre Gauss 1855-ben bekövetkezett halálát követően Bolyai Farkas levélváltását Karl Kreillel és Wolfgang Sartorius von Waltershausennel, mely Gauss Bolyaihoz írt leveleinek és más emlékeinek Göttingába küldését kísérte, illetve kapcsolatukról Bolyai Farkas visszaemlékezéseit tartalmazza.

Bolyai és Gauss levelezésének magyar fordításával régi adósságot törlesztünk. Schmidt Ferenc, aki hosszas küzdelem után 1896 decemberében Göttingából megkapta a Bolyai - Gauss levelezés másolatát, Szily Kálmán akadémiai főtitkár 1897. május 24-én kel felkérésére június 17-én kelt válaszlevelében felajánlotta a levelezés Akadémiával való közös kiadását, továbbá rögzítette: "A levelek más nyelvre való fordításának jogát azonban fenntartom." Schmidt Ferencnek ez a szándéka azonban korai, 1901-es halála miatt nem teljesülhetett.

A levelezés egyik felét, Bolyai Farkas Gausshoz írt leveleit B. Fejér Gizella magyar fordításában Benkő Samu Bolyai-levelek című, 1975-ben megjelent könyvében közzétette. A teljes levelezés magyar fordítása azonban váratott magára eddig az NKA által támogatott kötet megjelenéséig.

A pályázatban vállaltakat teljesítettük, a kötet megjelent a módosított határidőre, eleget téve ezzel a szakmai és tudományos elvárásoknak.

A támogatást 100 %-ban a kötet nyomdai költségeire fordítottuk, eleget tettünk a Könyvtárellátó Kiemelten Közhasznú Nonprofit Kft felé a 65 példány beszolgáltatásának, mellékelve küldjük az NKA Igazgatóságának is az egy példányt.

Budapest, 2016. április 20.

Handwritten signature



SZAKMAI BESZÁMOLÓ B E T É T L A P
Könyv, kiadvány hagyományos megjelentetésének elszámolásához
A kiadásra megjelentetett mű

A mű/kötet kiadója: Bolyai Kiadó - Better Kiadó -
MTA KIK

Szerző(k) neve:

Szerkesztő(k) neve: Nagy Ferenc

Fordító neve:

Mű végleges címe: Bolyai Ferenc és Carl Friedrich Gauss
levelezése (a teljes levelezés első magyar fordítása)

Paraméterek

Példányszám (kinyomtatott) 300

Megjelenés időpontja: 2016. február 26.

Formátum/méret: B5 (168 x 238 mm)

Kivitel (kötve, fűzve, egyéb): kötve

Terjedelem (nyomdai ívben): 13

Nyomtatás (színek száma): 1+1 szín

Illusztrátor személye: -

Illusztráltság foka: - %

Végleges kereskedelmi ár: Ø Ft

Terjesztés módja: Csere útján

Terjesztői jutalék: Ø %

A KIADVÁNY **ISBN** és/vagy **ISSN** száma: 978-963-7451-26-3

ISBN

ISSN

A mű kiadásának szakmai vonatkozásai, tapasztalatai, a megvalósítás eredményessége:

A kötet megjelenése eredményesen befejeződött.

2016. március 31.

dátum

Mészáros
a Támogatott(cégszerű) aláírása

PH

